

Pizzicato Five, This Year's Girl

(konishi)

Translators: andrei cunha

Reporter: jaa tsuki ikkai no pace de
Go-mai renzoku release to iu no wo
Ima nasatte iru saich nan
Desu ga, somo somo kono kikaku wa
D iu koto kara
Hajimeru koto ni nattan desh ka?

Maki and konishi: (lauhgs)

Maki: wadai ga
Togire no y ni?

Konishi: s desu.

Reporter: naru hodo.
De, go-mai no kanrensei
To iu no wa?

Maki: kanrensei desu ka?
Arun desh ka?

Konishi: (laughs)

Maki: ichio ne ano, kugatsu tsuitachi ni
Full album josei ji jidai to iu no ga derun
Desukeredomo,

Reporter: hai

Maki: mazu sono josei ji jidai to iu
No ga concept mitai na kanji de
Atte, dakara, sore ni sotta
Kanji kashira.

Reporter: ok so, this year you
Released five albums at the pace of
One album a month.
I'd like to ask you,
What was the idea
Behind this project?

Maki and konishi: (laughs)

Maki: we wanted to give people
Reason to talk about us nonstop.

Konishi: that's right.

Reporter: I see.
And what is the connecting idea
Behind the five albums?

Maki: connecting idea?
I wonder if there is one.

Konishi: (laughs)

Maki: well, I think you can say that... mmm...

Well... the full album, this year's girl, will be
Released on the first of september.

Reporter: yes...

Maki: ok so at the beginning we had
This concept, the age of female
Superiority. and the rest of the project
Flowed from that. I think.